

# صیانت

«АВТОКІЙ-МІРЬ»

Привав. къ Терджоману.

۱۹۱۲

ترجمان - عدوده

باضحه سرای

اشبو ورقه نك ابكى صحنه  
صیانه دیگر ایکی مکتب  
تدریس و معلم امورینه مخصوص  
توتلیور

## بیوک آدمیر

### امام غزالی

اسلام علماسنك اك بيوكرندن و فقهائى  
شافعيه دن امام غزالى حضرتلرينك وفاتنه  
رومى حساب ايله كچن ۱۹۱۱ سنهسى آخرنده  
۸۰۰ سنه تمام اولدى. حضرت امام هجرى  
۴۵۰ ده طوغوب ۵۰۰ ده (رومى ۱۱۱۱ ده)  
وفات ايتمش ايدى.

(رحمة الله عليه)

امامك اسمى «ابو حامد محمد ابن محمد  
الغزالى» در اسمنه «حجة الاسلام، زين الدين»  
القابنى دخى علاوه ايدرلردى. خراسانك  
طوس شهرى جوارنده غزال قريه سنده دنيابه  
كلمشدر. ايلك تحصيلي طوس شهرنده اولوب  
آن وقتنده هر درلور علوم و فنوندن بيوك  
حصه آلدى. آندن نيشابور مدرسه سنده  
اكمال تحصيل ايلدى. بوراده ۳۰ سنه وقت  
كچيرمش ايدى. بو مدت طرفندن غزالى  
حضرتلرى علم و فضلى ايله شو درجه شهرت  
آلدى كه كنديشنى هر طرفدن شاگرد و طلبه  
و مدرسلر زيارته كليزلر ايدى. دهاصوكرم  
لرى علم و معرفت قزانقى اوكرتتك و  
اوكرتتك قصيدله سياحته جيتوب بغداد و  
شام و اسكندريه شهرلرندن بر آن سنه لر  
قالدى. هر نزميه واردى ايله كنديشنه بيوك  
مأموريتلر تكيلىف اولنديشنى حالده او بالكنز  
مؤسسه زرده درو شاهنه باشابوب درس ويرمكله  
مشغول اولوبلدى.

امام غزالى نك سياحتارى اثناسنده تصادف  
ايتديكى بر واقعه مؤرخلر طرفندن نقل  
اولنيور. شوبله كه كونارك برنده طوس شهرينه  
كبيركن امامك اوكنه يول باصبيجار جيقوب  
آرقه سنده كي طورياسنى آلمش. امام دخى  
باصقيناره باقينا لاشوب: «رجا ايدرم، طوربامى  
ويريكز، زيرا ايجنده اك سوديكم و كر كالى  
كتابلرم وارد. او كتابلر اولماسه بنم يتون  
عام و معلوماتم تاف اولدى ديكدر. سزه  
ايله او كتابلردن بر فائده اولماز. ويريكز  
كبروا» ديمش. باصقينارك رئيسى اولان  
كشى بوكا جواباً ديمش كه:

«بز سبك علمكه، معلوماتكه اصلا  
ال طوقوندمادق. بالكنز كتابكى آلدق.  
كتابك الدين كيتمكله علمك دخى باشند  
كيتسه اويله علمدن نه فائده در؟» ديو  
چقوروب كولدش و كتابلرى كبرو ويرمش.  
بو واقعه حضرت امامه چوق تأثير ايتمش.  
بوندن سوكره هر نه اوكرتدى ايله كتابى  
اوقومق و اونونماق ايجون صافلاميه چا.  
لشوب بالكنز اوقوديشنى آكلامايه و اولو-  
تمابوب خاطرده تونمايه آليشتم.

امام غزالى بالكنز علم فقه دكل فلسفه  
و سائر علوم رياضي ايله اشتغال ايتمش و  
زماننده موجود لاتين، سريانى و يونان  
لسانلردن ترجمه اولنمش نه قدر بيوك  
اثرلر وار ايله اكثريشنى مطالعه ايتمشدر،  
«احياء علوم الدين»، «تهافت الفلاسفة»

«جواهر القرآن»، «منهاج الانوار»،  
«مقاصد الفلاسفة» و بولاردن ماعدا ده  
نيجه نيجه بيوك و مشهور اثرلرى اولنديشنى  
كشى علم اخلاق و تربيه دائر «ايبا  
الواله» نامنده بر رسالهسى دخى وارد.  
امام غزالى حضرتلرى كندى عصرنده  
بيوك شهرت آلدش نادر و امثالز بر عالم  
ايدى. سوكره لرى قدرت علميه و فضل  
كالاتنى آوروپالير طرفندن دخى تقدير  
اولندي. اثرلرى لاتين لساننه ترجمه ايله  
چوق وقتلر آوروپا اونيورسيتلرندن درس  
ايديلوب اوقودلش و سوكره لرى آوروپانك  
بر چوق لسانلرنه ترجمه و طبع اولنوب،  
جمله مدننى خلقلر طرفندن طانلشدر.

بزه بيوك آدميرمى، مشهور علمامى،  
مبارك مصنفلىرى خاطرلامق آثارك كيم و  
نرمل اولدقلرينى بيلمك و اوترنك يوقدر.  
بونلره قارشو لايقى وجهله اعتبار و احترام  
اولنيور. اثرلرينى اوقوديشنر كتابندن درس  
تحصيل ايتديكز بر مصنفك آدينى زور  
ايله بيلورز. قالدى كه آنك نرمد و نه  
وقت طوغديشنى و طبقه علوم و مدنيتده  
نصل بر موقع طونديشنى تعيين ايدلم!

بيوك كشيلىرىمى ولادت و وفاتلرينك  
سنه دوريه لرندن خاطرلامق كشى شمار بزه  
عادت اولماشدر. اميد اولنوركه بوندن  
سوكره بو جهتلره دقت اولنور. معلم و

مدرس لریمز یشا کرد و طلابه علمای کرامی حقیله طابورلر .

سوك وقتلرده بزم روسیهده اسلام علماء سنك تراجم احوالنی یازوب طابتمق ایله مشغول بولنان محترم محررلریمز اوربورغلی رضاالدین بن فخرالدین حضرتلری در .

«امام غزالی» رسالهسندن امام حضر - تیرنك مفصل ترجمه حالنی اوكرنك ممكندر . بولدن باشقه «ابن عربی» ، «ابوالعلاء المعری» اثرلری و خالص تورك - تاتار علماسنك تراجم احوالنه دائر «آثار» نام رسالهلری دخی نشر اولنمقدهدر .

ع . آ .

### كچوك حكايله لر

اشيا نه ديبور ؟

(كچن نسخهدن ايلروسی)

كراوات (دمير يتاقاق) ديله كلوب شو سوزلری سويله دی :

- ای اوغللار! بزم اصلمز ، نسلمز ، طمریمز جوق دریندهدر . بزم وطنمز بر یوزنده دكل یرك دینندهدر . بز اورالرده نیجه یوز ، نیجه بیک بیللر یاشادق . شکلمز شمديکی کبی نیمز ، جلالی ، بالتراروق دكل ، کویا بر طاش بیغینیسی کبی ایدی . او وقت بزم آدیمز خام معدن ایدی . یاشادیممز یرلرده دائمی سورنده قرانلق و هیچ بر درلو سس و شمانه یوق ، آرده سبرده یوقاریده یاغمش یاغور سوی بزم بولندیمنز یرلر قدر اینوب طار یولچقلر آچهرق کلیر کچراردی . لکن انسانلر بر یوزنی قازا قازا کلوب بزى بولدیله . بر یوزنه چیقاردیلر . بیوکچه کیسکلریمزی یوبوب توز حالنه کتیردیلر . بیوک اوجاقلر کومور ایله آزالاشدیروب بزى آتشد پشردیلر . بزله بوراده ایریبوب صو حالنه کلپوردق . ایریدکچه اوجاغك آتشدکی چوقوره آقپوردق . بو چوقورك

بر طرفنده کی دلیکن بزم کین و پاسمز آریلوب چیتور ، چوقورك دیننده ایسه بزم اصل تمیزقسمز «خالص دمیر» قالیپوردی . انسانلرده دخی بویلهدر . بعضاری وارکه طیشدن باقار . سک : کیرلی در ، پاسلی دره لکن آنك ایچنده تمیز و خالص جوهری واردر ، او جوهرکه - آنك نیمز قلبی در .

بو صورتله بز دمیر معدنی اولدقدن سوکره یزدن هر شئی یایق ممکن اولدی . یزدن دمیر يتاقاق (كراوات) ده ، میخ (قداق) ده ، آناختار (آچقچ) ده یاسادیلر . بز هر خصوصده انسانلر نظرنده معتبر بر شی صاییلوروز . بولر برینك وجودجه صا . غلامانی اخلاق و تربیهجه متانتلکنی ماقتامق ایستلرله هر وقت «آ» ، بو آدم دمیر طبیعتی ، دمیر کبی بر آدمدر ، دیرلر .

کراواتك سوزلری ده جوابز قالمادی . بو دفعه اوله نك گوشه سنده کی طاش سوبا (بچ) ديله کلدی .

- کراوات افندی ، بنده کزی ده خاطرندن چیقارما کز . بن سزك سویدن دكل ایسه مده سزدنده بک اوزاق دكل . بر آز اقبالغمز واردر . بزله کرییچدن ایسه ک اوزریمز دمیر قابلی در . سز یردن چیتور ایسه کز بزمده اصلمز یردر . طوپراقدر . بر آز قوم . بر آز طوپراق جامورینی خمیر کبی قارشیدروب بزى قابله (فورما) آندن قیزغین بچاره طولدیروب پیشردیلر . بزله بوراده قپ قرمزی اولوب پیشوب چیققدق . وجودمز قس قانی اولدی ، ظن ایدرسك طاش کبی . بر کره پیچده یانوب چیققدن سوکره شمدي بز آتشدده قورقمبوروز . کوربیورسکزه بز کیچه کوندوز آتشی ایچنده قالیپوروز ، آتشدک صیجاشی جکرلریمزه قدر کلپور ، اما بزه ضرر ایتیمور . بر آز قیزیبوروز ، صیجاشی طیشارویه ، اوله ایچه طاغتیوروز ایچروده دخی آتشی توتوننی اوجاغه طوغری کوندروب هوایه

آتیوروز . ایشته بزم خیمتمز بودر . سز بیله ایدیکنز قیشك صفوقلرنده انسانلر بزى نه قدر سویبورلار! بر آز وجودلری اوشودی ایسه همان بزم یانمه کلوب اوطوریبورلر ، بعض وقت بزلری اوجاقلرینه ، آلوب سوه جک و اوخشایه جق قدر محبت کوستریبورلر . اویله یرلر وارکه بنم صیجاشم اولماسه اسلا نلرک عمری عمر - اولماز ، صفوقدن بیوک زحمت چکرلردی .

سوبانك یاننده بر کرسی اوزرنده بولنان طهارت طاسی سوزه کیرشدی ، دیدی که : - انسانلر یاشامق و صاغلق ایله عمر کچیرمک ایچون یالکنز صیجاشق دكل ، وجردلرینی تمیز پاک طومقده کرکدر . انسانلر لازم اولان بو خدمتی ایسه آوقداشم قومان (قومغان) افندی ایله برابر بزله کوریبوروز . بزم اصلمز طوپراقدر . لکن طوپراغك اك نازک قسمندن قانمزده بر آزده چینی قارشقدر . بو یوزدن هر یرده معتبر طویلوروز .

طاسك بو سوزلرینی دیکله یوب طوران قومان بردنبره جالاندی ، سوزه کلدی :

- آغام ، طاس افندی ، بزم نصل طو . غوب دنیایه کلدیکمز عقلک زده می ؟

- اوت عقمدهدر . بزله چینی قابرقه سنده ایکن خیر و جامور حالنده یرده یانیدیمن . دقتلر حالا خاطرمدن چیقماشدر . بو صورتله جانم صیقیلوب یاتارکن اوستا کلوب نیمی یرمدن قالدیردی . توکهرک بر اوسطول اوزرنه قویدی . اوسطولی آشاغیدن آیاغی ایله آیلاندریمایه باشلادی . ایکی الی ایله بنم وجودمی اوغلا یوردی . بویله جه آیلانوب طوررکن یرده وجودمک اورطه سی اویلوب کنازلری دیوار کبی ایچه لشدیکنی طویلم . اوستا بی بر آز - ها یاراشدیروب باشقه بر اوسطول اوزرنه آلوب قویدی . کندی کندی کندی به بقوب طایه مدم . بر جامور کیسه کی ایکن شیمدی غایت کوزل بر طهارت طاسی

اولہم ! بنی بر اقری اوشا گندینک توکہ رک  
لوہ طور لی دیوہ دلہ ایلہ رماہ باہلابی، ینہ  
بہر اولی آرموہ شکندہ، بہر شہہ یاسور دی  
بہرین رہہ چقاچق دیوہ دوشونوب طور رکن  
بہریم باقیم کہ « قومان »  
بہریم یونہ یوایہ کلدکیم قومان : دین چقم  
بہریم چقم ایلہ : دیوہ سکریمہ قومانیہ باہلابی  
تکونہ شہہ ایلہ :  
(ایلووسی وار)

فنی معلومات

آتش اوزرینہ بر آژ طوز آتلیرسہ  
بوندن آتشک یابی آرتار ظن اولنور .  
حالبوکہ طوز رطوبتی بر مادہ اولدیفندن  
آتشک قیزغینلغنی زیادہ شدہ رزمز . طوز  
سبلہ کہ آتشک کویا قوتلنمش کبی کورومہ  
سی آتہ آتدش طوزک چتردامہ سندن ایلرو  
کلن بر پاکشلقدر .

◆ چشمہ و منبع (جوقراق) سولری  
یازک اک صیجاق زمانندہ بیلہ صفوقدر .  
بوٹ سببی شودرکہ سورک آلتندن ،  
کونشک صیجاقی تاثیر اتمہن برلرندن کلیر .  
﴿ سو ﴾

صو اسانلرک نہ کبی ایشلرینہ پاوار ؟  
صو اولا اسانلرک اک زیادہ احتیاجی اولان  
بر شیدر : طبیعتز اقتضاسنجہ بز صوبی  
ایچمہ بہر جلی بز بوندن باشقہ یمک پیشرمک  
چباشیر بیقماق ، دکرمن و فابریقہ ماکنہ  
لرینی آبلاندہ یرمق باغ و باغچہ و تارالار  
یمزی صولامق ، دین ہرلردہ کمی و پاواخود  
کزدیرمک ، پوزمزی ، اللریمزی و بتون  
وجودمزی بیقماق ، تمیزلہ مک وغیری بولار  
کبی اک لزوملی کر کلریمزدہ استعمال اولنور .  
﴿ هوا ﴾

ہوا نادر ؟ ہوا کوزلارمزی ؟ - اوت .  
ہوای نسیمی خفیف مائی (زنکار) رتوسدہ  
درہ اوزاقدمہ کی اشیانک اوزرینی مائیجہ بر  
رککہ کوسترن ہواوو . باشین پوقارہ سندن

کوک پوزینی مائی کوسترن ینہ ہواور .  
ہوانک قوقوسی وارمی در ؟  
- اوت : لکن بز دائمی سورندہ ہوا  
ایلہ تنفس ایتدیکمزدن آنک لذت و قوقو-  
سنی آبیردی ایہہ میورزہ ہوا طومتق و طو-  
قمنق ایلہ دخی آکلشیلیرہ البیزہ اوفلہ مک  
و یا کہ البیزن سالامق ایلہ ہوانک وارلغی  
حسن اولنور . جوجقنرک اکلنجہ ایچون  
قولاندقاری باطلانغچلر معلومدر . باطلانغچک  
بر آغزی طبا ایلہ طیقالور . دیگر بر طرفندن  
باطلاوچ آغاجی ایلہ ابتلورسہ آغزندہ کی  
طباہی بردنبرہ آتیلوب کیدر . حالوکہ بوکا  
آغاج طوقنماز . بونی برندن چبقاران ،  
باطلانغچک ایچندہ کی ہواور .

مکتبلی نک حفظ صحتی

﴿ او ایچندہ ﴾

(۱) اوقور . بازار ایکن سکوندوزلری  
آیدینلق ویرن ہجرہ (نرہزہ) و کجہلری  
لامہ ہر وقت سول طرفدہ قالالیدر .

(۲) استول کنارندہ اوطورروب اوقور و  
بازار ایکن کوکس استولک کنارینہ نرلمہ ملیدر ،  
بک اکلمہ مک ، طوغری اوطورمق لازمدر .

(۳) استولدہ راحت اوطورمق ایچون  
ایکی الک دیرسہ کلری استول ایلہ برابر  
کلمہ لیدر . استول بوکہک اولورسہ اللری  
قالدیرمق ، سوزمق کرک اولور . بو ضررلی در .  
شاید استول بوکہک کلیرسہ اوطوردیفک  
اوطورغچ اوزرینہ میندر و یاسدق کبی شیار  
قویوب قرارینی بولدبرمالیدر .

(۴) استول باشندہ ایکن آیاقلر یرہ  
طوقنوب طورمالیدر . ہوادہ سالنوب قالما-  
ملیدر . شاید اوطورغچ بوکہک اولوب آیاقلر  
قصہ لاق ایدرسہ بو حالہ آباق آلتنہ کوچک  
اسکامیہ کبی بر شی قومالی .

(۵) ایکی آباغکی بر بری اوستنہ قویوب  
اوطورمہ ، اوطورغچ اوزریندہ باغدش قوروبدہ  
اوطورمہ !

(۶) اوطورغچیدہ طوغری اوطور ، صا-  
لالانہ ، اوطورغچک آرت تو یاقلرینی یردن  
آبیروب اوک طرفہ اکلدوب اوطورمہ .  
(۷) یازی یازارکن صاغ قول استولک  
اوزرندہ دیرسہ کہ قندز یاوب طورمالی ، سول  
قول ایلہ یازیلان کاغدی و یا دفتری طوتوب  
یاردم ایتہلی .

(۸) یازیلان کاغد بر آژ سولہ طرف  
اگریجہ توتلدالی .

(۹) اوقورکن کتابی ایکی ال ایلہ طو-  
نوب باش طرفنی بر آژ دیک طوتمالی .  
(۱۰) اوقولان کتاب ایلہ کوزلرک آراسی  
۳۲ سانتیمتر و قدر اولدالی .

(۱۱) اوطورغچیدہ اوطوررکن البسہ نک  
بورشماسنہ دقت ایتہلی . زیرا بوندن ہم  
البسہ بوزیلور ہمہ اوطوررکن البسہ نک بورو-  
شقلری تنہ باطوب زحمت و پررلر .  
(ایلووسی وار)

اکلنجہ لری

﴿ عجائب بیتار ﴾

عربی ، فارسی و تورکی لسانلرینہ آشنا  
اولانلر اکلنجہ مقامندہ بر لسانک سوزلرینی  
دیگر لسانک قاعدہ لرینہ اویدوروب جملہ  
یاپارلر ، بوندن بعضا غایت لطیف شیلر میدانہ  
کلیر . مثلاً علامہ زمخشری حضرتلرینہ نسبتلہ  
شویلہ بر بیت نقل اولنور :

« ان القراییز قد باخت بعد ما خمت »  
« و ابزورکت بعد ان تکنون کواجیکا »  
(قراہیز) قاربوزک جمعیدر . (باخت)  
فارسیجہ پختن دن پایلمشدہ . (خمت) خام -  
دندر . (ابزورکت) فارسیجہ بزرک دندر .  
(کواجیکا) کوچکک جمعی آخرندہ کی الف  
وزن ایچون کتیرلمشدہ .

آشاغیدہ کی دیگر بر بیت دہا مشہور  
خواجہ نصرالدین حضرتلرینہ نسبت اولنور :  
« بالغات فی البهار آدم کورر دالاروہا »  
« فی السما یلدیزات کونش کورر باناروہا »

﴿ اعلان ﴾

« ترجمان » اداره مننده باصله کلام  
قدیم مکتب کتابری و مشق دفتر لری  
۱) شهر باغچه سرایده علی طارنک  
دکاننده ۲) شهر آقه مجده زاهد  
درویشوفک دکاننده ۳) شهر یالطه  
برکت شرکتک دکاننده ۴) شهر  
قره صوده عبدالفتاح عبدالرحمنوفک  
دکاننده هر وقت بولنمقددر.

۴۰. ان تریس اصول لمیم و تربیہ دین الی عبداللہ  
شانی  
۴۰۶۵. دیوان حافظہ اعلیٰ مصروف مکہ تابارولدہ لسان  
النبیہ احیاء شہوت بولہ جواہر حافظ  
۴۱. شہوت ادون ورتی اعتبار ایڈی موسی بکف  
۴۲. رحمت الہیہ بوہالری موسی بکف  
۴۳. عابدۃ الہیہ السانلارک راعیۃ الہیہ لروفتہ بر نظار  
موسی بکف  
۴۴. محمد عابد السلام وخالدین خوالدین  
۴۵. ان عربی وخالدین انوالدین  
۴۶. استادبولدہ چیقان تورک پوردی انہی اومرودل  
۴۷. انہی نورمہ قدر بہر اومروسی ۲۵ مکملہ  
کتابت استاندارہ واربابلہ ادون یلدزای بوہالری  
شہادۃ نامہ آرتان بن - بن استیاز تقدار ورقہ لری اوجوز  
لیالہ ایلہ کولرہایسکدود  
۴۸. پوسطہ مصارفی ازہ خاندہ آفرسی زبیر تقدار خانداسکا  
والاملاق لفرطیلہ کولرہایسکدود  
۴۹. آفرس

Адресъ: Бахчисарай, кин. торговая  
Али Тарин.;

➤ کنجہدہ « مدرسہ » کتابخانہ سی ➤

آورد و یا حیاتی او کر نیک آدوسفند بولانار اولاسیك بو یوك ادباء  
عمر و منفكرینك انرارینی تنبع ایتمیدر لر بو ارتق انكار اولماسا  
بر حقیقتدو بو نقطه نظردن استاتبولده صوك سنلر ظرفنده مدیت  
حاضر نك درد كفی عد اولسان [الف تولستویك، آلکسی تالستویك، شیلر ك هیسکیپر ك  
هانریك سفیکو بیچك انرارینك تركیبیه ترجمه ایدلمس ی بـ بـ یوك اهمیتیه  
حائزدر بو بـ یوك آدمارك انرارندن بوناری تقدیم ایدـ بیوروز

(۱) آلفا قاره لینا - تولستوی ۴ جلد ————— ۲۰۲  
(۲) بر ازدواجك رومانای - تولستوی مترجمی رائف نجدت ۵۰۰  
(۳) چار ایوان واسیلیچ - آلکسی تولستوی «رائف نجدت» ۵۰۰  
(۴) هاملیت - پیکر - مترجمی ع. جودت ۲۰۱  
(۵) کیوم آ! - شیلر - » » ۱۰۰  
(۶) قوووادیس نرون (ماننه غاند تاریخی رومان ۳ جلد

بيوك تاريخ عمومي

٧) كوزل كاغده غلبس بر صورتده باصلمش بر چوق رسماری و  
خریطه لری حاوی شو قیمتدار اثر هر كسك ماصاسی اوزولند!  
بولند بریلاق بر كاتیدر مالفی احمد ربوق بكدر هر جلدی ٤٨٠  
ببوك صحیفه دن عبارتدر. شو اثر ك ٤ جلدی: كتبخانه مزده  
وجوددر بهر جلدی

٨) مصور تاریخ اسلام سید امیر علی - ٢ رؤف  
٩) « عثمانلی یونان محاربسی » مجلد و مصور  
١٠) « روس زابون سفری » مجلد و مصور  
١١) « تاریخ عمومی » محمد مراد ٦ جلد  
١٢) « تاریخ عمومی خریطه لری و رسمای » ٣ جلد علی بییدی  
١٣) « تاریخ سیاسی » ٣ جلد یارس دارالفنون برافسوسورلرندن  
مشهور شاول « سانیو بوسك » اثر بر كزیده سندن ترجمه ایدیلوب عصر  
حاضر دن باخشد

۱۴) «عصر حاضر تاریخی» علی رهاڊ  
۱۵) رباب شکسته - مجموعه اشعار شاعر نزاخت پرور توفیق فکرت [۷]  
بک الفدینک اثری اولوب نووک آثار ادیبسی ایچنده نظرربا بر  
برلانتا صوی جنس بر اینجی و دلبر بر چچه کدر عمر مراتیلرینه  
توصیه اولونور  
۱۶) خارستان - آثار منضومه آولسند رباب شکسته نه اینه آثار  
منثوره ایچنده ادیب محترم احمد حکمت بک حضرتلرینک اثری  
اولان خارستانده اودره خاوستان کوچوک ملی حکایه لردن مرکب بر ائردر  
پوچطه مصادیقی. مشتریکه عائدوده مکتب کتابلرندن معلم و کتابچی ایقتیلر  
بو نوک سقونطو ایقتیلر. آدرسه:  
Tashkent - 660000

ИСКЛЕ АВЕТНОДЬ. Усуббьку Усуббенову.

Адрес:

اعلان

۱. یا بلود یسکی تکمل لہبر لائے حروف مجا سرہیلے کرئیں  
 او تنس کرئیاں حاصره ایلے مشتاقیے کرہدہ مثالی ماقود  
 رؤیا میر لائے رؤیا اوائی نوم و اسباب نوم ایہند  
 تیزمے فی المنام مشہور رؤیاں عالم ارواح ارواح ایلے  
 محابزہ رؤیا حیات و محات کساوی کسولارک رؤیا بالہر  
 رؤیا حائل غرائب دالہ بود لے زمان و اصل رؤیا کورایم  
 رؤیا ہی حائلہ اللہ علای رؤیا و اعتقادات اجنسہ شریعہ  
 شریعہ موجود رؤیا ہمارے تبارق و تیزم ایہارک  
 کتب و کدوان ایلدشہر ایلیے ہوسا اجریملے ربانیر ۷۵  
 حکاکیر ۔

( بيوك تاريخ عمومي )

[illegible]

۱۶ کلیات اسما علی حلیہ بنیت احمدیہ رسالہ  
۲۸۵ اخلاک کمال اور صحت

۱۰۰۰ کتاب حق و حقیقت اسمند و روزنه  
قاروخ اسلام نامند یازده اولیای مفریای  
دولتور عبدالله جوت طراندن روجه ترجمه  
اولوب نشر اولدقنصره کو قاروخ اسلام و دیه  
الاور نامتاری اسماعیل طراندن و قله آلنوب  
حق و حقیقت اسمند نشر اولنشدیر مطالعہ  
قایلر صلیه ۲۴۵

۶۵ • یوسف حبیبی و لادین باخود مزاردن چیتان چوبل احمد رشاد

۶۰ • لیمان حسد و جنائی ورمالیر محمد جلال

۶۰ • هسان

۴۰ • لداخت قادیاناره تصیحت از ککله هبرت بر شاهره  
سرلوی محمد جلال

۷۵. از سلیله قادیانیه حیاتی ۱۳ قطعه رسم ایله حران  
خس و چنائی و روان محمد جلال (صحیفه ۳۴)  
• ۸۵. سوداشرینه حسین و حسن (صحیفه ۴۷)

• ۷۵ • سودا الفتی محمد جلال صلیہ ۱۷۵  
• ۷۶ • طوہال شیطان جمعیت بشریہ الہیہ حج یوزلی اراہ  
ایدر ہیرت مقصدیہ یازیلان ورمیان

۵۷  
فردر ارجانه و دمای لئون تولستوی مترجمی والت  
تهدت

۱۳

١٠ فصل الخلال مدني صيفه ١٣٥٠  
٢٥ الكونسيون مطالب

۲۲ اہل کوبورسی جزو عدد ۱۰  
۰۷ زوجہ کی کوڑت الحلالہ

۱۰  
۶  
طیبه النشره العشر مولای بکف مولای  
اوزون کولده روزه معیفه ۷۵  
۲۴۰ اخلاص خدمت مطالعه لایق مولای

۴۰۸ هونی مباره  
قواعد مستویہ ترجمانی موسیٰ بک